



Sunday, May 8, 2022



A rolling **Congregational Meeting** will occur at the end of each service.

8:30 SERVICE

Welcome & Call to Worship		Alf Halvorson
Baptisms		Alf Halvorson
George Zen Longoria, son of Hector and Jocelyn Longoria		
Hannah Grace Longoria, daughter of Hector and Jocelyn Longoria		
Songs of Praise	<i>Forever (Give Thanks to the Lord)</i> <i>Great Are You, Lord</i>	
*Prayer of Confession & Assurance		Clay Brown
Song of Response	<i>Spirit of the Living God / Rest On Us</i>	
Message	<i>Lost in Translation: Words that Matter to Mom</i>	Alf Halvorson
Announcements		Rachel Poysky

9:45 SERVICE

Welcome & Announcements		Michael Middleton
Baptisms		Alf Halvorson
Cameron May Cunningham, daughter of Justin and Nicole Cunningham		
Nathan Michael Nondorf, son of Garrett and Kristi Nondorf		
Hadley Frances Sibley, daughter of Stephen and Jackie Sibley		
Harper Hart Sibley, daughter of Stephen and Jackie Sibley		
Song of Praise	<i>Your Love Awakens Me</i>	
*Moment of Confession & Assurance		Amanda Shockley
Songs of Preparation	<i>Rest On Us / Great Are You, Lord</i>	
Message	<i>Lost in Translation: Words that Matter to Mom</i>	Alf Halvorson
Song of Response	<i>The Blessing</i>	
Musicians at 8:30/9:45: Asher Pudlo, drums; Daniel Martinez, bass; Chris Parrott, guitar; Michael Middleton and Meliza Gómez, worship leaders		

11:15 SERVICE

Prelude	<i>Three Dance Impressions, Movement 2</i>	Morley Calvert (1928-1991)
Welcome & Call to Worship		Dan Aikins
*Hymn of Praise	<i>Holy, Holy, Holy Lord God Almighty</i>	#138; Vs. 1, 2 NICAEA
*Prayer of Confession & Affirmation of Faith		Amy Delgado
Anthem	<i>The Church's One Foundation</i>	arr. David Hines
Baptisms		Alf Halvorson
Lucy David Jensen, daughter of Justin & Cristen Jensen		
Eleanor Grace Sturdevant, daughter of Chase & Jordan Sturdevant		
Anthem of Preparation	<i>We Believe</i>	Dan Forrest (b.1978)
Message	<i>Lost in Translation: Words that Matter to Mom</i>	Alf Halvorson
Closing Hymn	<i>Our God, Our Help in Ages Past</i>	#210; Vs. 1, 5 ST. ANNE
Postlude	<i>Canzona Per Sonare No. 2</i>	Giovanni Gabrieli (1557-1612)

Musicians at 11:15: John Parker, Danny Wilson, trumpet; Ian Mayton, French horn; Rick White, trombone; Steven Needham, tuba; Julio Sanchez, timpani; Charles Hausmann, conductor; Kathryn White, organ

Lost In Translation: Words that Matter to Mom

Notes by Rev. Dr. Alf Halvorson

This is the 1st in a short three-part sermon series on some of the most important Hebrew Words that Christians should know. We will explain (explore?) the words and how they apply to our faith.

I saw recently on twitter a post that said there were over one hundred different words for 'camel' in Arabic, depending on physical appearance and behavior: size, age, colors, hair, tails, length of neck, etc. Al-jafool is a camel that is frightened by anything. Al-harib is a female camel that walks ahead of the other camels. If you just say the basic English word *camel*, something crucial is 'lost in translation.' It is the same, I am told, with all the names for snow by the Inuit's in Alaska. Each particular name points to something unique and important.

Maybe you've never considered that English isn't God's first language. The Bible's native tongue is Hebrew, Greek, and Aramaic. Three quarters of the entire Bible was originally written in Hebrew. No translation is perfect. Many Bible translators even talk about the violence of translation. In the 4th C, Saint Jerome translated the Bible into Latin, the most common language of his day. He said that translators acted like *invaders* who went inside foreign lands, stole thoughts, and brought them back home. More than a thousand years later, Martin Luther translated the Bible into German. Under heavy criticism from his detractors, Luther said he had to choose whether to "demolish" the German language or "depart from" the biblical word. In passages of great importance, he insisted he deformed German rather than harm the Bible.

Take a passage from the Old or New Testament and look at five or six English Translations or Paraphrases. They will let you know, as you read, where the hard words to translate are located by the different renderings of particular words or phrases or entire ideas. There is often something *lost in translation*. That is why Presbyterian Pastors are required to take classes in Hebrew and Greek; and the best biblical commentaries work with the languages, the culture, the history, the literary styles of the various books or letters to increase the accuracy in conveying the message faithfully and help us apply the Word rightly.

1. When you try to communicate to people of different ages or parts of the country or who speak a different native language than you, where do you run into the most problems? What has gotten you into trouble? Or, where have you laughed because of the missed meanings? Share stories and examples....
2. Have you ever studied or tried to learn another language? Which one or ones? What was easiest about that adventure? What was hardest? What kinds of things can you learn from books or classes or programs? And what kinds of things can only be learned by living in or being immersed in the place or places where the language is spoken and lived?
3. It's Mother's Day. It's a chance to think about the difference our moms have made in our lives. Where have you missed each other because of age, stage, roles, priorities, etc? How might you cross the language or other barriers to communicate effectively? Even if your mother has died, what might you say to her in the way of gratitude and thankfulness today? Is there anything to confess to God so that hurts can be named & healing begun?
4. Ponder the role of the Holy Spirit (and Christ's love) in helping God communicate with us and us to communicate with God. Read Rom. 8:18-27, 35-39. Seek help from God to overcome the language barriers in prayer by your love and the help of the Holy Spirit.



MINISTRY HIGHLIGHTS

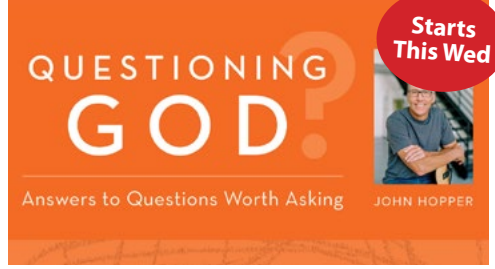
To see more events at **MDPC**, visit events.mdpc.org.

Give Online
give.mdpc.org



THIS Sunday, May 8

A brief meeting following each service to elect a Nominating Committee for seeking a new Spanish-language Pastor, in response to Pastor Mauricio's upcoming retirement.



Weds, May 11-25 • 6:30-7:30pm

For so many people today, Christianity raises more questions than it provides answers. To that, author John Hopper says, "Great!" To hear more of what he has to say, sign up at questioning.mdpc.org.



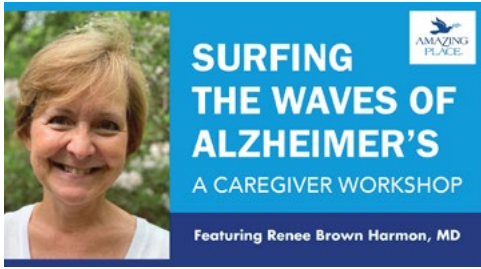
Through May 15

Let's help the food pantry at our local partner, ECHOS, meet the increased summer demand! You can see their needs and three ways to give at fooddrive.mdpc.org.



Next Sun, May 15 • 11:15am

Pastor Alf sits down with John Inazu, respected scholar, professor, and co-editor with Tim Keller of the 2020 *Uncommon Ground*. Learn more at convo.mdpc.org.



Fri, Jun 3 • 9:00am-3:00pm

Dr. Harmon offers a uniquely clear-eyed account of how this disease manifests itself and shares her feelings of loss with honesty, grit, and grace. Sign up at waves.mdpc.org.



Mon-Thu Lunch • Sun Breakfast Fellowship Hall

MDPC Café offers an extensive lunch menu, plus a pantry of fresh-frozen items to simplify your dinners. View the menu and hours (even order online!) at cafe.mdpc.org.



With much prayer and careful research, MDPC has compiled a packet intended to facilitate conversations that honor your wishes for the end of your life here on this earth. **Protect your loved ones at a time of loss.** Learn more and download the free PDF at caring.mdpc.org.



Updates from Our Mission Partners in Ukraine • To learn about MDPC's recent gifts to our mission partners in Ukraine, visit the link below. Their greatest stated need is PRAYER! Pick up a prayer guide today, or visit ukraine.mdpc.org.




The Faith Is Strong in You..

To be able to have as many kids participate as possible, we need LOTS of teen and adult volunteers! Please consider serving with us (**9:30am-12:30pm, July 11-15**). Learn more and sign up at summercel.mdpc.org.



Youth Summer Mission Trips

MS Trip: San Antonio, TX, May 29
HS Trip: Asheville, NC, June 19
Junior-Senior Trip: Puerto Rico, Jul 16
Visit youth.mdpc.org and click the Linktree links. Registration is open!



Remember Our Mission Partners on the Front Lines

Each week, we pray for three of MDPC's partners in ministry, both local and global. They truly covet your prayers! Find this week's prayer recipients at partners.mdpc.org, or pick up one of the prayer booklets available around campus.

Financial Update as of May 1, 2022

2022 Annual Budget	\$12,294,000
Income to Date	\$3,661,374
Needed to Meet Budget	\$8,632,626

Births and Deaths

Gary Hennessey passed away on May 1, 2022.